



INTER PRESS SERVICE (IPS)

Le Renforcement de la Voix et de la Visibilité des Femmes dans les Élections en Afrique

Guide de contrôle éditorial

La liste des questions suivantes est élaborée par IPS dans le cadre d'un projet de deux ans pour améliorer la couverture de la participation des femmes aux élections en Afrique — à la fois en tant que candidates et électrices — et pour savoir à quel point les élections abordent les questions relatives au genre. Elle vise à aider les journalistes à devenir plus efficaces dans la recherche et la rédaction des articles sur ces sujets.

CONTEXTE

1. Est ce-que l'article explique le type de système électoral en vigueur dans le pays?
2. Explique-t-il les avantages et les désavantages du système électoral pour l'accès des femmes aux fonctions politiques?
3. Est ce-que l'article montre les facteurs qui contribuent à l'accès des femmes aux fonctions politiques? Par exemple, est ce-que les partis politique ont établi des quotas ou d'autres mesures spéciales pour assurer la présence des candidates sur leurs listes; ou y a-t-il des dispositions constitutionnelles spéciales comme des quotas législatifs pour ouvrir plus d'espace pour les femmes dans les fonctions politiques comme une manière de combler le fossé de l'inégalité de genre? Ces dispositions sont-elles déjà opérationnelles dans le pays?
4. L'article montre-t-il les facteurs qui interdisent aux femmes d'entrer dans des fonctions politiques?
5. S'il y a plus ou moins de candidates pendant la période électorale en cours dans le pays, quels sont les facteurs qui ont contribué à l'augmentation ou à la réduction de leur nombre?
6. Quels partis ont-ils présenté des candidates et quels sont les partis qui ne l'ont pas fait? Y-a-t-il des partis politiques qui ont présenté plus de candidates que d'autres et s'il en est ainsi, pourquoi cela?
7. Est ce-que les manifestes ou plans d'action des partis abordent les questions de l'égalité de genre et les droits de la femme?
8. L'article, est-il analytique? Est ce-qu'il dépasse les bornes de l'événement et soulève des questions sous-jacentes?
9. Est ce-que l'article fait mention des détails de la constitution sur l'égalité de genres et/ou de la signature, par le gouvernement, des conventions, déclarations ou plates-formes internationales comme la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW), la Plate-forme d'action de Pékin, et le Protocole optionnel sur les droits humains de la femme africaine dans la Charte africaine des droits de l'Homme et des peuples, entre autres? [Ceci constitue le rôle de surveillance des médias. Est ce-que le gouvernement adhère aux conventions et déclarations? Respecte-t-il les engagements qu'il a pris à la signature de tels instruments?]



IL FAUT...

- Inclure une explication brève du type de système(s) électoral(aux) utilisé(s) pour les élections présidentielles, législatives et communales.
- Expliquez comment le(s) système(s) favorise(nt) ou défavorise(nt) l'accès de la femme aux fonctions politiques.
- Souligner les facteurs qui contribuent à l'accès de la femme aux fonctions politiques.
- Souligner les facteurs qui limitent l'accès de la femme aux fonctions politiques.
- Donner une discussion brève sur les tendances relatives aux femmes qui occupent des fonctions politiques. [Voir 'Données']
- Inclure de l'information sur les partis politiques qui ont présenté les candidates et sur ceux qui ne l'ont pas, et expliquer pourquoi.
- Expliquer brièvement ce que les manifestes disent sur l'égalité de genre et les droits de la femme.
- Aller au-delà de l'événement et des chiffres pour expliquer ce qu'ils signifient.
- Responsabiliser le gouvernement en faisant mention des instruments juridiques et internationaux des droits qu'il a signés. Mais n'oubliez pas que faire mention de quelque chose n'est pas la même chose comme la citer – et il faut éviter de citer simplement des instruments et des politiques au plan national, régional et international dans votre article. Au contraire, il faut analyser pour voir si le gouvernement est à jour par rapport à son adhésion à ces instruments. On peut faire cela en utilisant des données pour montrer à quel point les autorités parviennent à atteindre les objectifs et à respecter les engagements pris, et à travers les voix des sources crédibles. [Voir 'Sources']

IL NE FAUT PAS...

- Soumettre des articles qui ne sont pas bien fouillés et documentés.
- Faire une analyse simpliste du sujet de reportage en oubliant de donner l'information sur le(s) système(s) électoral(aux) du pays, les tendances relatives aux femmes qui occupent des fonctions politiques, ainsi que les positions énoncées par les partis et leurs actions portant sur l'accès des femmes aux fonctions politiques, l'égalité de genre et les droits de la femme.
- Faire une liste des facteurs qui favorisent ou qui limitent l'accès des femmes aux fonctions politiques sans faire une analyse des causes de ces facteurs dans le contexte de votre pays.

LES DONNÉES

1. Est-ce que votre article a des données sur le nombre des femmes dans les structures suivantes?
 - Positions ministérielles
 - Le parlement
 - Les cours et tribunaux
 - Bureaux politiques des partis politiques ou les organes centraux supérieurs
2. Y-a-t-il des sources pour toutes les données chiffrées?

3. Avez-vous utilisé des données pour illustrer les tendances dans l'accès des femmes aux fonctions politiques? Par exemple, pour un article sur une élection prochaine, avez-vous inclus les données indiquant la performance des femmes dans les deux dernières élections et leur entrée en fonction pour montrer aux lecteurs s'il y avait une amélioration ou un effet boomerang?
4. Avez-vous utilisé des données séparées par sexe pour montrer la situation des femmes dans la politique par rapport aux hommes?
5. Avez-vous inclus des données séparées par sexe sur les hommes et les femmes en tant qu'électeurs?
6. Est-ce que l'article inclut des données chiffrées sur les tendances de vote des femmes et des hommes, si elles sont disponibles?

IL FAUT...

- Chercher des statistiques à jour sur les femmes dans les structures de la gouvernance et la politique, les données les plus récentes sur l'électorat, entre les autres statistiques qui sont pertinentes pour l'article, et spécifier la source des données utilisées dans le papier.
- Utiliser les données séparées par sexe pour illustrer la situation des femmes dans la politique par rapport aux hommes.
- Inclure les données sur les femmes et les hommes en tant qu'électeurs.
- Utiliser les données chiffrées dans le contexte de montrer les différences de sexe, les tendances et faire une analyse de la nature «de genre» de la politique dans le pays.

IL NE FAUT PAS...

- Soumettre un article sans des données chiffrées.
- Présenter des données qui n'ont pas de sources.
- Utiliser des données anciennes et dépassées. Il faut faire de la recherche pour assurer que les chiffres sont exacts et à jour.

LE LANGAGE

1. L'article contient-il un langage qui promeut le sexisme, la partialité ou la discrimination de genre, ou des stéréotypes de genre?
2. Il faut éviter le langage qui insiste sur "l'âge": par exemple, "...la candidate de 60 ans...", etc. Il pourrait y avoir des articles dans lesquels il faudrait mentionner et analyser l'âge d'une candidate – une histoire sur une élection partielle dans laquelle tous les candidats sont des octogénaires, au mépris des tendances nationales, par exemple – mais en règle générale, les rédacteurs doivent être prudents en ce qui concerne l'âge.
3. Avez-vous utilisé des adjectifs spécifiques pour décrire le caractère ou l'apparence physique des femmes politiques ou candidates, qui introduisent la discrimination?
4. La description d'une femme politique ou d'une candidate, est-t-elle pertinente pour l'article? Feriez-vous la même description physique pour des hommes et des femmes politiques ou pour des candidats des deux sexes?
5. Avez-vous utilisé un langage qui inclut les hommes et les femmes?



IL FAUT...

- Vérifier soigneusement que vous n'avez pas utilisé un langage, des expressions ou des adjectifs qui perpétuent le sexisme et la partialité de genre dans les articles avant de les soumettre.
- Utiliser les termes inclusifs comme "les femmes et les hommes", "l'homme et la femme" -- ainsi que les pronoms comme "ils/elles" et "eux/elles" -- pour éviter l'usage générique de "ils" et de "l'homme" pour tout le monde.
- Éviter l'usage des termes qui excluent les femmes, tels que "les hommes", "fait par l'homme", "d'homme à homme" et le "gentleman's agreement", entre autres -- ou des termes qui peuvent laisser exclure les hommes dans la pensée des lecteurs, tels que "femmes au foyer" et "prostituées", entre autres. Ecrivez plutôt: "femmes/hommes au foyer", "prostitué(e)s", etc.
- Quand on utilise des termes neutres comme "fermiers", "commerçants", "entrepreneurs", "enfants", "détenus", "parents", "paysans", "professionnels", les "pauvres" et "travailleurs", entre autres, s'assurer de l'usage des données marquant la différence entre les sexes dans l'article pour montrer où se trouvent les femmes dans ces termes collectifs.
- Consulter le Glossaire IPS sur Les Matières de Genre et du Développement (disponible en anglais et français), ainsi que d'autres sources sur le langage sexiste pour éviter de perpétuer la discrimination et les stéréotypes dans le reportage sur les femmes en politique.

IL NE FAUT PAS...

- Décrire l'apparence physique des femmes ou la manière dont elles s'habillent à moins que cela soit central dans le reportage. Si vous trouvez nécessaire de décrire les vêtements d'une candidate, il faut vérifier que vous le faites d'une manière qui ne la discrimine pas (il ne faut pas faire mention de l'apparence de la femme sans faire mention de celle des hommes avec lesquels elle est en compétition, par exemple -- ni écrire sur la femme qui est considérée "la meilleure habillée" parmi quelques candidates, une distinction qui généralement ne s'applique pas aux hommes). Par ailleurs, il faut se méfier des descriptions qui consacrent simplement les images par lesquelles les candidats veulent se décrire (par exemple, un candidat qui veut être vu comme "un fils du terroir" en s'habillant en tenue de loisirs). Votre travail est d'analyser les stratégies de campagne des candidats, mais pas de les favoriser.
- Utiliser "ils" ou "l'homme" comme des termes génériques pour tous les gens.
- Utiliser les mots qui excluent les femmes, y compris l'expression du "domaine mâle", à moins que cela soit imprimé en italiques ou entre guillemets comme c'était déclaré par la source, entre d'autres mots.
- Utiliser les mots qui peuvent faire référence aux femmes et aux hommes dans le sens purement féminin -- ex: "prostituées". Ecrivez plutôt "prostitué(e)s", etc.
- Utiliser le langage qui dévalorise ou banalise les femmes politiques.
- Utiliser le langage ou les expressions qui décrivent les femmes politiques selon leur statut marital ou familial, tandis que le même langage n'est pas utilisé pour décrire ou qualifier les hommes politiques.



LES SOURCES

1. L'article contient-il un bon équilibre des femmes et des hommes comme sources? [L'usage d'une femme comme source contre six sources mâles ne serait pas considéré comme un bon équilibre de voix et de perspectives par rapport aux deux sexes. A titre indicatif : un article avec trois sources de femmes et deux sources d'hommes ou trois sources d'hommes et deux sources de femmes serait acceptables].
2. Les sources interviewées ont-elles donné une diversité des points de vue et perspectives sur la question couverte? [Si toutes les sources ont le même point de vue ou les mêmes arguments sur la question, l'article ne donne pas un équilibre des perspectives, mais il donne alors SEULEMENT UNE perspective racontée par des voix différentes. Avoir des voix différentes ne suffit pas, mais il faut aussi avoir des perspectives différentes car chaque question comporte plusieurs aspects et non un seul].
3. Toutes les sources sont-elles du même côté de l'ensemble du spectre politique? [Les journalistes doivent interviewer des sources de femmes et d'hommes d'une variété de partis politiques].
4. Est ce-que l'article inclut seulement des politiciens et des analystes politiques comme des sources? [Les sources des groupes de la société civile qui travaillent sur les questions qui sont en train d'être couvertes ainsi que des citoyens ordinaires (femmes et hommes) doivent être interviewés aussi pour donner une diversité de points de vue et de perspectives].
5. Est ce-que l'article inclut seulement les points de vues et les perspectives des femmes et des hommes d'un groupe d'âge? [Les journalistes doivent s'efforcer d'obtenir les opinions et les perspectives des jeunes, des personnes adultes et des personnes âgées. Les femmes et les hommes, dans tous les trois groupes d'âge, sont des citoyens qui votent et qui peuvent avoir des points de vue variés et des perspectives diverses qui peuvent enrichir la question à couvrir].

IL FAUT...

- Interviewer des femmes et des hommes pour avoir un équilibre des voix des sexes.
- Chercher des femmes et des hommes avec une diversité d'avis sur la question à couvrir.
- Interviewer des femmes et des hommes des partis et éventails politiques différents.
- Interviewer des femmes et des hommes de la société civile et des citoyens ordinaires, en plus des femmes et des hommes politiques et des analystes politiques.
- Interviewer des femmes et des hommes de l'ensemble des groupes d'âge – les jeunes, les personnes adultes et des personnes âgées.

IL NE FAUT PAS...

- Interviewer seulement des hommes, ou seulement des femmes pour l'article.
- Donner un seul point de vue ou une seule perspective dans l'article, même si cette opinion est exprimée par beaucoup de gens.



- Devenir le porte-parole d'un parti ou d'un groupement en n'interviewant que des hommes et des femmes de cette organisation.
- Interviewer seulement des femmes et des hommes politiques et des analystes politiques.
- Interviewer les sources d'un seul groupe d'âge.